天主教洛杉磯總教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

1501 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, 91754
(323)264-4448 www.ChineseCatholic.org



明智的拿著燈，
也把油裝在瓶裡
帶來。

甲年 常年期第三十二主日

2026 年 11 月 8 日 STA Chinese Sunday Bulletin 1408

蒙市聖湯瑪斯天主堂
華語彌撒：
主 日
國語早上 9:30 a.m.
粵語下午 3:00 p.m.

中文平日彌撒
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

英文彌撒：
星期二、四、五、六：
早 上 8:00 a.m.
首星期五 (下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.
Administrator

堂區代理司鐸：
Fr. Ambrose Udoji
323-264-4447#108
FrAmbrose@stampk.org

副主任司鐸：
Fr. Joseph 郭 晨神父
FrJosephGuo@stampk.org
(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：
星期一、四、五
8:00 a.m.～ 4:30 p.m.
星期二、三
9:00a.m.～ 4:30 p.m.

電 話： 323-264-4448 按 0
傳 真： 323-264-2524
電郵：
stachinese@stampk.org

網頁：
www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)
電 話： 323-264-4447
地址 1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華 語 告 解 ：
(請打電話預約或諮詢)
婚、喪喜慶與幼兒洗禮各種聖事需求，請直接聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am
ID: 3901142241

聖道禮儀

智慧篇 六，12~16

智慧是光明的，從不會暗淡；愛慕它的，容易看見它；尋覓它的，就可以找到它；誰有追求它的意念，它必須先顯示給他們。黎明時尋求它的，不必費力，因為必發現它坐在門前。沉思智慧，是完美的知識；為它而守夜不寐的，必很快毫無顧慮。因為智慧到處尋找配得上它的人，它在路上親切地把自己顯示給他們，關切地迎接他們。

上主的聖言

答唱詠： 詠六二2b；2~8

答：上主，我的天主，我的靈魂渴慕祢。

一、天主，祢是我的天主，我急切尋覓祢；我的靈魂渴慕祢，我的肉身切望祢，好像一塊乾涸無水的田地。**答**

二、我在聖殿裡曾這樣仰瞻過祢，想要看到祢的威能和祢的光榮。因為祢的慈愛比生命更為寶貴，我的唇舌稱揚讚頌祢。**答**

三、我要一生一世這樣讚美祢，我要奉祢的名把雙手舉起。我的靈魂好像飽饗了膏脂，我要以歡愉的口唇讚美祢。**答**

四、我在床上想起了祢，徹夜不眠地思念著祢。因為祢作了我的助祐，我在祢的護翼之下歡舞。**答**

讀經二：

聖保祿宗徒致得撒洛尼人前書 四、13~18

弟兄們，關於長眠的人，我們不願意你們不知道，免得你們憂傷，像那些沒有望德的人一樣。我們若是信耶穌死而復活了，同樣也必信天主要把那些死於耶穌內的人和耶穌一起帶來。

我們按照主的話告訴你們這些事：我們這些存留到主再度來臨的時候還活著的人，決不會比已死的人先到。因為那時候號令一出，總領天使一呼，天主的號筒一響，主要親自從天上降來，那些死於基督內的人要先復活；然後，我們這些在那時候還活著的人，也和他們一起被提到天空的雲中去迎接主：這樣，我們就永遠跟主在一起了。因此，你們該用這些話彼此安慰。 上主的聖言

福音前歡呼： 若一五，15

答：阿肋路亞。

領：主說：我稱你們為朋友，因為我把從父那裡聽到的一切，都告訴了你們。

答：阿肋路亞。



福 音：

聖瑪竇福音二五，1~13

那時候，耶穌給門徒們講了這個比喻說：「天國好比十個童女，拿著燈，出去迎接新郎。她們中間有五個是糊塗的，五個是明智的。那些糊塗的拿了燈，卻沒有隨身帶油；而明智的拿著燈，也把油裝在瓶裡帶來。因為新郎來遲了，她們都打盹而睡著了。半夜，有人喊說：『新郎來了，你們出來迎接罷！』那些童女就都起來，整理她們的燈。糊塗的對明智的說：『把你們的油分一些給我們罷！因為我們的燈快要滅了！』明智的答說：『這些油恐怕不夠我們大家用，不如你們到賣油的那裡去買罷！』她們去買油的時候，新郎來到了；那些準備好了的童女就和祂進去參加婚宴；門就關上了。最後，其餘的童女回來了，說：『主啊！主啊！給我們開門罷！』新郎卻回答說：『我實在告訴你們：我不認識你們。』所以，你們該警醒，因為你們不知道那日子和那時間。」

基督的福音

答：



每日讀經：

十一月九日：依五六1-7；伯前二4-9；若四19-24
十一月十日：鐸二1-14；路十七7-10
十一月十一日：鐸三1-7；路十七11-19
十一月十二日：費7-20；路十七20-25
十一月十三日：若貳4-9；路十七26-37
十一月十四日：若參5-8；路十八1-8
十一月十五日：箴卅一 10-20，30-31 ；得前五 1-6 ；瑪廿五 14-30

Mass Intentions

Pray for ... **蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向**

感　恩

馬國英及家人，Jeffrey蔡及家人，于志及家人，孫鴿飛及家人，曾慶斯、張麗珍及家人(五)，楊雪虹及家人，林雨晴及家人，陳慶平，王孝慈、王孝國及家人(一)，劉岫琴及家人，何敏玲(四)

求　恩（求平安、健康、工作順利、學業進步...等）

楊曉春及家人(二)，陳家星及家人，曾慶斯、張麗珍及家人(五)，吳嘉寶及家人，陳聖响及家人為Ken Chen, Anna Wu一家
余佩瑜及家人，孫鴿飛及家人，張帅帅及家人，尹崑崙及家人(八)，Kristy 李為干媽潘丽潔，
李玉茹、李玉明、李玉青及家人，蔡佳音、王佳寧及全家，鄭偉、鄭路嘉及家人，李强及家人，陳明娟及家人，
余玥儒、林玉強、林瞻、林磊思、陳強、林婷、余梅蘭(三)，陳明財(十)，陳慶平(一)
王孝慈為谷睿齡(六)，米蘭花為谷睿齡(十)，谷睿齡為叔谷毅貴、嬸米蘭花(八)，鄭弘、黃曉琴為二哥鄭忠、朋友何吾文(十一)，
何玲(五)，張熙成、林芬蘭為全家、為小媳婦及小孫子Juni張(二)，譚友棻為母親田福玲、弟弟譚晟東(七)，
馮家為Linda, Lynn, Nicole, Susan, Vivian，Holly潘宏玲為母親潘顏德蘭，張蘭欽求全家(十)

✞✞✞

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息



2026 籌款晚會 就在今晚

11 月 8 日(本主日)

6 點迎賓，6 時半晚餐，7 時節目表演

888 海珍大酒樓

8450 E. Valley Blvd., Ste#121,
Rosemead, CA 91770



美酒佳餚、抽獎、精彩表演

還有義賣彩券 50/30/10, 10



籌款晚會的全部所得，將支援堂區的營運經費。

感謝教友捐款： Frank Lee$200，劉鎮邦&黑幼靜$1,000，曾幹達&王燕明$200，張永安$1,000，張蕙蓮$200，杜珩$500，張劍萍$200，張敏$200，Rita 封$40，徐蓉$200 李祖瑩$100，魏卓越$50，林秀枝$500，熱心教友$20，張玉玉$20，王燕寶$200，黃寶英$500，Johnny Lam $1,000 Tony&Wendy Wong $800，孫水妹$200，Lily Liu$500，林芬蘭$20，葛寧意$100。好心人$100，孟凃寧生$200，黃松&王乃明$1,500，鄭靜$1,500，胡氏宗親 $2,000，王海瀛$100，曾慶斯&張麗珍$300，Peter 謝$1,000

感謝教友捐贈禮品/禮卡： 蔣德保、李响、楊莊予、林永勤 楊美雲夫婦、Jean Chen 禮卡$120 元。

感謝特別贊助： 羅輝贊助 DJ，吳小菁贊助紅酒。

和平之宴籌款晚會 節目 Program

黑管獨奏 Clarinet 《跟你開玩笑》《永遠的懷念》
曼陀林獨奏 Mandolin 《Aires Vascos》《Popurri Mexicano》
舞蹈 Dance《Handclap》
歌曲《今天不回家》《酒干倘賣無》
歌曲 Duet《For Good》
旗袍舞 Qi Pao Show 《夜上海 Night Time In Shanghai》
歌舞 Dance《冬戀みちづれ》
歌曲 《Flowers》·《La Bamba》
歌舞《激光中》
《聖方濟禱文 Prayer of St. Francis》

期待今晚精彩紛呈的節目演出，為「和平之宴」增添歡樂與美好的回憶。衷心感謝所有表演者及幕後工作人員的用心籌備與辛勤付出，願今晚的每一場演出，都為大家帶來喜悅、感動與溫馨！

聖湯瑪斯堂 華人教友傳協會 主辦

將臨期避靜：日期： 12/05/26(週六)，時間：早上九點報到，開始： 9:30 - 3:30。主題：在期待中默想降生的奧蹟。Fr. Peter 主講。榮邀 Fr. Peter 蒞臨本堂帶領將臨期的靈修避靜，他現於美國明尼蘇達州聖若望大學(Saint John's University)修讀牧民服務碩士課程(Master of Arts in Ministry)，致力於深化神學素養、培養牧民智慧，並建立以基督為中心的靈修生命。他相信，教會的牧民服務不僅建基於神學知識，更在於效法基督的愛，以聆聽、陪伴、關懷與服務，與不同群體同行。地點：禮堂。費用： 10 元。聯絡：杜娟 626-227-5787，葉慧娜 626-780-3271。

感恩節彌撒及祝聖食物：本堂於 11 月 26 日(週四)9:30am 舉行三語感恩節彌撒，歡迎帶食物來彌撒中接受祝聖，祝聖後帶回家做為感恩節晚餐。原週四晚上 7 點西語彌撒及週五(11/27) 早上 8 點的英文彌撒取消，祝感恩節快樂！

STA 堂區感恩節午餐：請預留時間 11 月 26 日(週四)11:30am，哥倫布騎士團隊將帶領義工服務，早上 9:00 集合準備食物，中午 11:30 提供簡餐，午餐後即刻清理整潔。

徵召義工及捐助：感恩節活動，我們徵求義工幫忙我們的準備，烹飪、清潔工作，如果您願意參加服務，請聯繫：sta174588@gmail.com.

哥倫布騎士會#17458 活動消息(英文)：於 10 月 25 日至 11 月 15 日舉辦 8 至 12 年級學生徵文比賽。報名表、題目及比賽規則可於本週末在聖堂入口處索取。詳情請洽騎士 Jesus Jauregui。

特別捐款：下主日(11/15)有特別捐款將幫助「天主教人類促進運動」基金，請用特別信封。是為幫助生活貧困教區的福傳工作與發展計劃經費等事工。請教友踴躍支持，謝謝！相關進一步的消息請上網 usccb.org/cchd

國定假日： 11 月 11 日 (週三) 為退伍軍人節，堂區和華人辦公室休假一天。

堂區佳節禮品攤位： 11/22(主日)8:00am-3:00pm。地點：禮堂免費進場，歡迎選購深受大家歡迎喜愛的精美飾品。現場提供販賣輕食(墨西哥燉肉湯、熱狗、手工甜點、冷熱飲等)當日隨時有抽獎活動。敬請蒞臨 STA 禮品攤位。

預留時間： 11 月 21 日(週六)中午 12 點在小學第三教室召開堂區(英文)禮儀組會議。

堂區每週捐款報告：

教堂每週維持經費$**8,000.00** 主日聖堂奉獻/網上捐款

10/31—11/1 ： $7,332.00 元

超過 / (不足)：($ 668.00 元)

平日彌撒(10/29-11/3)$ 247.00 元及追思已亡信封$668 元

歡迎上網捐款：堂區網站 STAMPK.org 點選 Donate 或 giving.parishsoft.com/app/giving/FD-779 感謝支持贊助教堂維持費與福傳牧靈事工！

感謝主日彌撒後茶點服務：本主日：始胎無玷之后，下主日：青少年聖母軍。感謝他們熱心的服務！

～把福音的喜樂分享出去，邀請親友來認識主～

本主日：禮儀：天主的工程 主講：吳海華 弟兄

國語慕道班 11:15am-12:45pm (禮堂上課)

感謝本主日的烹飪天使：薛瑪利 姊妹

歡迎18歲以上成人教友尚未領堅振者，於

明年 2027 年 3 月 27 日復活節前夕

領受聖洗及堅振聖事，歡迎參加

國語	11/15	教會歷史—兩千年的信仰與使命	伍美美 姊妹
粵語	11/12	耶穌基督是誰?—認識天主聖三	甄教授

國語班聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979

粵語慕道班：每週四 8:00-9:00pm。ID: 88909248422 密碼 1501 聯繫： May 葉慧娜 626-780-3271

主席團
吳小燕
羅　輝
陳家星

秘　書
杜　娟、彭倩倩

禮儀組
劉　欣、潘宏玲

福傳組
余佩瑜、陳聖響

靈修組
葉慧娜、杜　娟

關懷組
楊雪虹

活動組
陳家星

青年組
譚卓琳、楊莊予

青少年組
李永婷

兒童道理班
朱　威、黃小鳳

愛心服務組
陸蔚虹、吳小燕

家庭善會
陳　皓、林上發

財務組
張永安、李美芳

籌款組
陳　蘇

網路傳媒組
吳海華

華人辦公室
許容榕、王　萍

主日通訊

編輯指導
郭　晨神父
張永安、劉　欣

編輯小組
許容榕 (Sherry)
王　萍 (Jessie)

廣告 323-264-4448
王　萍 (Jessie)
許容榕 (Sherry)

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

Ly 绿德 設計建築 Design & Build Solutions
加州執照 百萬保險
設計・審批・建造・一站式服務
3D設計 整體規劃 施工迅速 保證品質
ADU項目承建商 專業冷鏈物流倉庫
承接各類商業及住宅 626-622-6189

疏通 維修 水電
更換馬桶、各種水龍頭
熱水爐、查漏點、
照相定位、換各種水管
電路承攬室內裝修、刷漆
楊教友(626) 988-8848

福州特產 福益店 零售批發
● 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
● 福州魚丸、魚干、干貝
● 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
● 燕窩、華旗蔘、南北乾貨
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield Ave. #8
Monterey Park, CA 91754
教友余玥儒： 626-280-1666

如何讓更多客戶找到您？
華人工商電話簿
CCYP 覆蓋網絡、手機、關鍵字搜尋，我們用AI優化您的商業內容讓您的廣告訊息被AI推薦。
一次廣告，全面提升曝光度
廣告專線：626-280-8588

華人工商大展
2027 第一個商機
1月16/17日 兩天
人潮錢潮 掌握商機
參展專線：
626-280-8588

空調 HVAC
安裝維修檢測加氟
Andy 徐
626-990-3388

教友：阿林
626-588-7838
机场接送 旅游包车
观光购物 豪华商务

Spectrum 官方授权经销商
服务内容
500Mbps 超高速家庭网络免费提供数据机 Modem
免费 Wi-Fi 热点（Hotspot）免费 HD 高清频道
$30 无限高速家庭网络＋ 5G 手机卡（一年免费）
教友 JoAnn 王若雁
中文专线 (562) 832-8018

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單

Award Auto Dealer Inc.
超群汽車　買賣租售
DOLLAR RENT A CAR
廉價租車轎車 8 人座　長、短期租車 $29.99 元起
質量保用　二手車出售　高價收車
機場接送　旅遊包車
9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友：文先生　TEL：(626) 280-0333

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單


資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款
張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

偉利琴行 William's Piano
購買鋼琴$550 元或以上
送免費課程(速成) 八堂課
歡迎來電洽詢 教友 (626) 287-7348
219 W. Las Tunas Dr. San Gabriel CA 91776

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
ALHAMBRA　ARCADIA
一條龍殯葬服務　24 小時電話
2026 年殯葬收費比較
世界中華殯儀館　$4,980.00
玫瑰崗　$7,430.00

洛杉磯總教區孩童青少年安全關懷專欄「你知道嗎」

PROMISE TO PROTECT PLEDGE TO HEAL

您知道嗎？什麼是網路剝削？

網路剝削是指利用網際網路或數位科技，對孩童或弱勢成年人進行性剝削。常見的手法包括誘騙、脅迫受害者提供私密影像，或逐步誘導受害者進行實際見面。加害者可能透過社群媒體、線上遊戲平台、直播及網路社群，尋找目標並使受害者陷入孤立。

針對未成年人的網路性剝削，即使沒有發生實際的身體接觸，仍屬於孩童虐待。 如需了解更多相關信息，請上網：

lacatholics.org/did-you-know

編輯小組譯自洛杉磯總教區每週專欄